

**Diese Montageanleitung ist gültig  
für folgende Produkte:**

**SFK im Ø 2 mm-Sicherheits-Programm**

**Sicherheits-Federkorbstecker:**

SFK 3320 Ni + Au

***This assembly instruction applies  
to the following products:***

***SFK in Ø 2 mm Safety Programme***

***Safety lamella-basket plug:***

*SFK 3320 Ni + Au*



Lieferzustand unmontiert

- gerade, mit Lötanschluss bis 0,5 mm<sup>2</sup> Leitungsquerschnitt
- mit axialer Steckbuchse
- mit Griffhülse, unmontiert
- Farben: schwarz, rot, blau, gelb, grün, grau, braun, weiß, violett
- Kontaktflächen: Nickel, Gold

 Jeder Selbstkonfektionär ist für die Einhaltung aller gültigen nationalen sowie internationalen Sicherheitsvorschriften wie z.B. der IEC 61010-031 selbst verantwortlich.

Bei Selbstkonfektion kann selbst bei Verwendung der hier beschriebenen Einzelteile, Werkzeuge und Arbeitsschritte, noch der technischen Daten, keine Gewährleistung seitens der Firma Schützinger erfolgen.

Zum Schutz vor einem elektrischen Schlag müssen alle Bauteile bei der Montage und der Demontage immer von der Stromversorgung allseitig getrennt sein. Das Stecken und Trennen hat immer in stromlosem Zustand zu erfolgen.

*delivered condition, unassembled*

- *Straight, with solder terminal for cables up to 0.5 mm<sup>2</sup>*
- *with inline socket*
- *with sleeve, unassembled*
- *colours: black, red, blue, yellow, green, grey, white, purple,*
- *contact platings: nickel, gold*

 *Each self-fitter is responsible himself for complying with all applicable national as well as international safety instructions like the IEC 61010-031.*

*In case of self-fitting, even when using the individual parts, tools and work steps as well as technical data, Schützinger cannot be held liable.*

*To protect against electrical shock, all components must always be completely disconnected from the power supply during assembly and disassembly.*

*Plugging and unplugging must always occur in a de-energised state.*

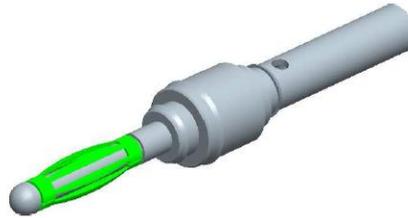
**Lieferumfang**

**Items delivered**

**Pos. 1**

**Position / Item**

**Item 1**



Federkorbstecker

*Lamella-basket plug*

**Pos. 2**

**Item 2**

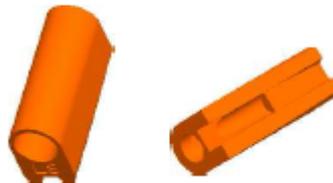


Griffhülse

*Sleeve*

**Pos. 3**

**Item 3**



Klemmhülse

*Clamping piece*

**Benötigtes Werkzeug für die Montage**  
(nicht im Lieferumfang enthalten)

**Required tools for fixture**  
(not included in delivery)

**Pos. 4**

**Item 4**



Abisolierzange  
(z.B. Multistrip10/Rennsteig)

*Cable stripper*  
(e.g. Multistrip10/Rennsteig)

**Pos. 5**

**Item 5**

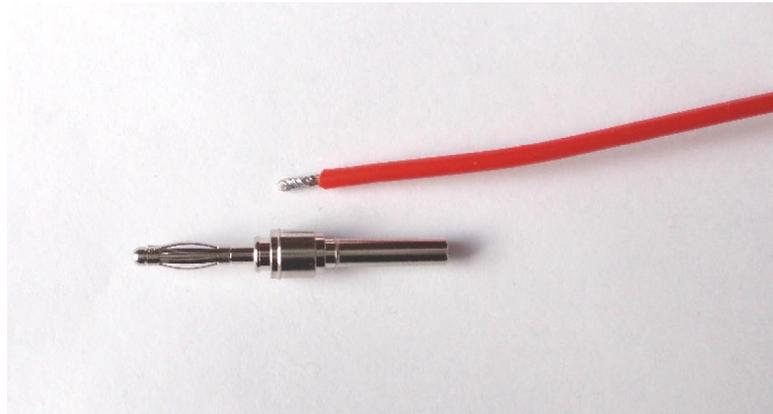


Lötkolben mind. 60 W  
bleifreier Löt draht,  
z.B. SN95,5 Ag3,8 Cu0,7

*Soldering iron*  
*Unleaded soldering wire,*  
*e.g. SN95,5 Ag3,8 Cu0,7*

**Schritt 1**

**Step 1**



**Vorbereitung der Leitung:**

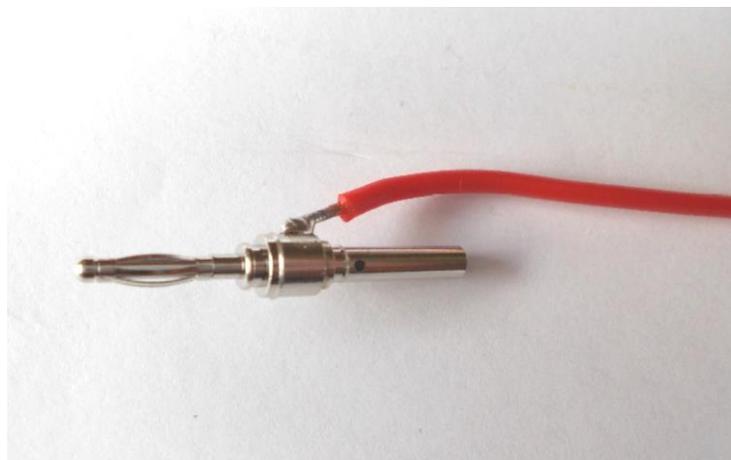
Schneiden Sie die Leitung mit Leitungsquerschnitt  $0,5 \text{ mm}^2$ , maximaler Außen- $\varnothing$   $2,0$ , auf die gewünschte Länge ab und isolieren Sie sie mit der Abisolierzange auf  $5 \text{ mm}$  ab.

**Preparation of the cable:**

*Cut off the cable with a cable diameter  $0,5 \text{ mm}^2$  (max. outside diameter  $2,0$ ) to the requested length and strip it over a length of  $5 \text{ mm}$  using the cable stripper.*

**Schritt 2**

**Step 2**



**Leitung anlöten:**

Die Leitung muss vor dem Anlöten verzinnt werden. Der Zahn am  $\varnothing 4,9 \text{ mm}$  und die Lötstelle müssen frei von austretendem Lötzinn sein.

**Soldering of the cable**

*Before soldering the cable must be tinned. The locking tooth on  $\varnothing 4.9 \text{ mm}$  and the solder joint must stay free from the leaking soldering tin.*

**Schritt 3**

**Step 3**



**Montage des Steckers mit Leitung mit Klemmhülse (Pos. 3):**

Schieben Sie den Federkorbstecker mit der montierten Leitung mit der Buchsen-  
seite voraus in die Klemmhülse.

***Mounting of the plug with the cable with the clamping piece (pos. 3)***

*Slide the lamella-basket plug, assembled on the cable, with the socket side ahead into the clamping piece.*

**Schritt 4**

**Step 4**



Legen Sie die Leitung in die Leitungsführung der Klemmhülse (Pos. 3) und ziehen Sie diese straff.

**Achtung:** Die Leitung darf dabei nicht beschädigt werden.

*Insert the cable in the cable run of the clamping piece (pos. 3) and pull it tight.*

***Caution:*** *The cable must not be damaged.*

**Schritt 5**

**Step 5**



**Montage der Klemmhülse mit Stecker in die Griffhülse (Pos. 2):**

Schieben Sie die Klemmhülse mit dem angelöteten Stecker samt Leitung mit dem Federkorb voraus in die Griffhülse (Pos. 2). Pressen Sie diese mit einem geeigneten Hilfswerkzeug, z. B. Zahnstangenpresse oder Kniehebelpresse, bis sie oben bündig ist.

***Mounting of clamping piece with the plug into the sleeve (pos. 2):***

*Slide the clamping piece with the brazed plug and the cable into the sleeve (pos. 2). Press it with a suitable tool, for example with a rack or a toggle press, until it is flush at the top.*

**Schritt 6**

**Step 6**



Der Montagevorgang ist beendet.  
Die Leitung ist einsatzbereit.

**Achtung:** Eine zerstörungsfreie Demontage ist nicht möglich.

*The mounting procedure is complete.  
The lead is ready for operation.*

***Caution:*** *It is not possible to dismantle the plug without damaging it.*